

# Jaizkibel



**1** Jaizkibel Itsaslabarra / Litoral / Littoral / Coastal

**Ibilbide osoa / Recorrido integral / Parcours intégral / Full route**

**Pasai Donibane-Hondarribia: 9 h.**



**2** Saihesbidea / Variante / Variante / Turnoff

**Plaza - Azabaratz - Gaztarrotz - Estela - Mendiburu: 5 h 25 min.**



**3** Saihesbidea / Variante / Variante / Turnoff

**Talala - Buenos Aires - Azabaratz - Lete - Cantina - Lord John - Plaza: 4 h 45 min.**



**4** Saihesbidea / Variante / Variante / Turnoff

**Talala - Mitxitxola - Cantina - Lord John - Plaza: 2 h 15 min.**

Fotos: Miguel Lujanbio



**ZAILTASUNA:** Ertaina. (Ibilketian ohiuta diren pertsonentzat). Mendi Federazioak homologatu gabeko ibilbidea. **SEINALEZTAPENA:** Marrik txuria eta txuria, ibilbide osoan nahiz sailbidetan

**DIFFICULTAD:** Media. (Ruta para gente con cierta experiencia en caminatas). Ruta no homologada por la Federación de montaña. **BALIZADO:** Marcos blanco y blanco, tanto la integral como variantes

**DIFFICULTY:** Moyenne. (Chemin pour les personnes ayant une certaine expérience en randonnée). La route n'est pas approuvée par la Fédération de Montagne **BALISAGE:** Marques blanche et blanche, à la fois l'intégrale comme des variantes

**DIFFICULTY:** Medium. (Path for people with some experience in hiking). This route is not approved by the Federation of Mountain. **MARKINGS:** White and white markings, both the full route as turnoffs.



RED Natura 2000

EUS

Natura 2000 Sarea, biodibertsitatearen kontserbaziorako Europar eremuen sare ekologiko bat da. Bere helburua, Europar inbektatutak dauden habitat eta espezieen biziraupena epe luzean bermatzea da. Europako Batasunaren naturguneak kontserbatzeko elementu nagusia da.

Jaizkibel mendia Euskal Herriko kostako elementu geografiko garrantzitsua da, dimen-sionaltatik, garrantzirik (547 m) eta paisaian duen eraginagatik. Leku honek interes botaniko handia du; izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoan ez ezik Europar ere oso bitxiak diren haiobat espezie gordetzen dituzten haiobat mikrohabitak (turba-guneak eta heze-gune txikiak, oro har, sakanean sakan eta ibar-hondoak, labarrak eta abar) daude bertan.

CAS

Natura 2000 es una red ecológica europea de áreas de conservación de la biodiversidad. Su finalidad es asegurar la supervivencia a largo plazo de las especies y los hábitats más amenazados de Europa. Es el principal instrumento para la conservación de la naturaleza en la Unión Europea. Jaizkibel está considerada como Lugar de Importancia Comunitaria por ser un importante accidente orográfico de la costa vasca por sus dimensiones, altitud (547 m) e incidencia en el paisaje. El interés botánico del lugar es grande, albergando numerosos micro hábitats (lugares turbosos y pequeños humedales en general, fondos de barrancos y vados, acantilados, etc.) en los que se refugian especies extremadamente raras en la Comunidad Autónoma del País Vasco e incluso en el continente europeo.

Ornodumen ikuspegitik itsas hegaztien multzoak dira balio handiena dutenak; hala, kalo iluna (Larus fuscus) bezalako haiabagie bitxiak aurki daitezke. Gipuzkoan erreferentzia bakarra duen ekaiz-tzori txikiaren (Hydrobates pelagicus) haiatko haiabagien alpatu izan da. Gainera, Jaizkibel ingurua interesgarria da oso, lurkeko nahiz itsasoko hegaztien migrazioari dagokionez.

Jaizkibelgo geologia oso interesgarria da, oro har, sedimentazio, estratifikazio eta geomorfologiararen ikuspegitik. Kostaldako Lurraldearen Arloko Panaren Aurrerapean egindako azterketak kontserbazio-interes handiko edo oso handikotzat jotzen ditu partuek gehienak.

Iturria: Natura sarea 2000 inprimaki ofizialak. Elaboreazioa: DGCN, MIMAM. Oritidua: 1

FRK

Natura 2000 est un réseau écologique européen de secteurs de conservation de la biodiversité. Son but est d'assurer la survie à long terme des espèces et les habitats les plus menacés de l'Europe. C'est le principal instrument pour la conservation de la nature dans l'Union Européenne.

Jaizkibel est considérée comme Lieu d'Importance Communautaire, étant un important accident orographique de la côte basque par ses dimensions, altitude (547 m) et incidence dans le paysage. L'intérêt botanique du lieu est grand, en logeant de nombreux micro habitats (lieux tourbeux et petites zones humides en général, fonds de ravins et talwegs, falaises, etc.) où on abrite des espèces extrêmement rares dans la Communauté Autonome du Pays Basque et même dans le continent européen.

Desde el punto de vista de la fauna de vertebrados, los mayores valores corresponden a las colonias de aves marinas, que incluyen nidificantes raras como la gaviota sombría (Larus fuscus). Se ha citado la posible nidificación del patito europeo (Hydrobates pelagicus), única referencia para Gipuzkoa. Además, el entorno de Jaizkibel es especialmente interesante para la migración de aves. El conjunto geológico de Jaizkibel tiene notable interés sedimentológico, estratigráfico y geomorfológico. El análisis realizado en el 'Avance del Plan territorial sectorial del litoral' califica la mayoría de las parcelas como de alto o muy alto valor para la conservación.

Fuente: Formularios Oficiales Red Natura 2000. Elaboración: DGCN, MIMAM. Página: 1

ENG

Natura 2000 is an European ecological network of conservation areas of biodiversity. Its objective is to assure the long term survival of species and most threatened habitats in Europe. It is the main instrument for nature conservation in the European Union.

Jaizkibel is considered as a Site of Community Importance for being an important orographic feature on the Basque coast because of its size, altitude (547 m) and impact on the landscape. The botanical interest of the place is great, lodging many microhabitats (peaty places and small wetlands in general, ravine bottomlands and valleys, cliffs, etc.) in which take refuge extremely rare species in the Community of the Basque Country and even in the European continent.

From the point of view of the vertebrate fauna, the highest values concern to colonies of seabirds, including rare nesting such as the Lesser Black-bellied Gull (Larus fuscus). It has cited the possible nesting of the European Storm Petrel (Hydrobates pelagicus), the only reference for Gipuzkoa. In addition the Jaizkibel environment is particularly interesting for bird migration.

The geologic set of Jaizkibel has remarkable sedimentology, stratigraphy and geomorphology interest. The analysis made in the 'Advance of the sectorial territorial Plan of the coast' describes most of the plots as high or very high conservation value.

Source: Network Natura 2000 Official Application Form. Made by: DGCN, MIMAM. Page: 1